Ovaj je dokument samo dokumentacijska pomoć za čiji sadržaj institucije ne preuzimaju odgovornost.

►B

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 720/2008

od 25. srpnja 2008.

o zajedničkim detaljnim pravilima za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 u pogledu skladištenja i kretanja proizvoda koje je otkupila agencija za plaćanja ili interventna agencija

(Kodificirana verzija)

(SL L 198, 26.7.2008., str. 17)

Promijenio:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►M1	Uredba Komisije (EU) br. 519/2013 od 21. veljače 2013.	L 158	74	10.6.2013

▼B

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 720/2008

od 25. srpnja 2008.

o zajedničkim detaljnim pravilima za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 u pogledu skladištenja i kretanja proizvoda koje je otkupila agencija za plaćanja ili interventna agencija

(Kodificirana verzija)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavi zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ([1]), a posebno članak 43. u vezi s njezinim člankom 4.,

budući da:

(1) Uredba Komisije (EEZ) br. 3515/92 od 4. prosinca 1992. o zajedničkim detaljnim pravilima za primjenu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1055/77 o skladištenju i kretanju proizvoda koje je otkupila interventna agencija ([2]) više je puta značajno izmijenjena ([3]). Zbog jasnoće i racionalnosti navedenu je Uredbu potrebno kodificirati.

(2) Nadležna tijela su obaviještena o trgovini dotičnim proizvodima. Zbog administrativne jednostavnosti poželjno je ne zahtijevati dozvolu za proizvode koje posjeduje agencija za plaćanja ili interventna agencija koji se izvoze u treću zemlju na skladištenje ili se vraćaju u državu članicu otpreme.

(3) Mjere predviđene u ovoj Uredbi su u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za zajedničku organizaciju poljoprivrednih tržišta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE 1.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Ne dovodeći u pitanje odstupanja predviđena u posebnim pravilima zajednice za neke proizvode, ova Uredba propisuje zajednička detaljna pravila za primjenu članka 39. Uredbe (EZ) br. 1234/2007.

([1]) SL L 299, 16.11.2007., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 510/2008 (SL L 149, 7.6.2008., str. 61.).
([2]) SL L 355, 5.12.1992., str. 15. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1847/2006 (SL L 355, 15.12.2006., str. 21.).
([3]) Vidjeti Prilog III.

▼B

POGLAVLJE 2.

PROIZVODI U INTERVENCIJI KOJI SE PREVOZE NA SKLADIŠTENJE U TREĆE ZEMLJE

Članak 2.

U slučajevima koji spadaju pod članak 39. stavak 5. točku (a) Uredbe (EZ) br. 1234/2007, kad se proizvodi izvoze u treću zemlju na skladištenje, dokument iz članka 3. te Uredbe i izvozna deklaracija moraju se položiti u nadležnoj carinarnici u državi članici gdje agencija za plaćanja ili interventna agencija odgovorna za proizvode ima sjedište.

Izvozna deklaracija i ako je potrebno vanjska provozna isprava Zajednice ili istovjetni nacionalni dokument moraju navoditi jedan od unosa iz Priloga I.

Za carinske izvozne formalnosti nije potrebna izvozna dozvola.

Članak 3.

Dokument iz članka 2. izdaje nadležna agencija za plaćanja ili interventna agencija države članice otpreme, on mora imati broj i sadržavati:

(a) opis proizvoda i prema potrebi sve druge informacije potrebne za kontrolu;

(b) broj, vrstu i prema potrebi oznake i brojeve paketa;

(c) bruto i neto težinu proizvoda;

(d) upućivanje na članak 39. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 u kojem se navodi da su proizvodi namijenjeni skladištenju;

(e) adresu predloženog mjesta skladištenja.

U slučaju primjene članka 2. ovaj se dokument mora čuvati u carinarnici u kojoj je pohranjena izvozna deklaracija, a kopija tog dokumenta mora pratiti proizvod.

Članak 4.

1. Ako se proizvodi u posjedu agencije za plaćanja ili interventne agencije skladišteni u trećoj zemlji naknadno ponovno uvoze u državu članicu u čijoj nadležnosti je takva agencija, bez da su prodani:

(a) ponovni uvoz podliježe članku 39. stavku 5. Uredbe (EZ) br. 1234/2007; i

(b) nije potrebno dostaviti uvoznu dozvolu.

2. Pored toga, carinarnici ponovnog uvoza potrebno je dostaviti sljedeće dokumente:

(a) ovjerenu izvoznikovu kopiju izvozne deklaracije izdane u pogledu izvoza proizvoda u treću zemlju skladištenja, ili kopiju ili fotokopiju tog dokumenta čiju je usklađenost s originalom potvrdila carinarnica koja je izdala taj original;

▼B

(b) dokument koji je izdala agencija za plaćanja ili interventna agencija odgovorna za proizvode koji sadrži informacije iz članka 3. točaka (a) do (d).

Ovi se dokumenti čuvaju u carinarnici koja je izdala dokumente.

POGLAVLJE 3.

PROIZVODI U INTERVENCIJI KOJI SE PREBACUJU IZ JEDNE AGENCIJE ZA PLAĆANJA ILI INTERVENTNE AGENCIJE U DRUGU

Članak 5.

U slučajevima koji spadaju pod članak 39. stavak 5. točku (b) Uredbe (EZ) br. 1234/2007, kad se proizvodi šalju u drugu državu članicu u okviru operacije premještanja proizvode mora pratiti kontrolni primjerak T5 iz članka 912.a do 912.g Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 ([1]). Kontrolni primjerak T5 izdaje agencija za plaćanja ili interventna agencija koja šalje proizvode i u njemu u polju 104 mora biti naveden jedan od unosa navedenih u Prilogu II. ovoj Uredbi.

U polju 107 mora se nalaziti broj ove Uredbe.

Države članice mogu dopustiti da kontrolni primjerak T5 izda tijelo ovlašteno za tu namjenu umjesto agencije za plaćanja ili interventne agencije.

Kontrolni primjerak T5 se mora vratiti direktno agenciji za plaćanja ili interventnoj agenciji koja je poslala proizvode, nakon odgovarajuće provjere i ovjere agencije za plaćanja ili interventne agencije države članice u koju su proizvodi premješteni.

POGLAVLJE 4.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 6.

Uredba (EEZ) br. 3515/92 se stavlja izvan snage.

Upućivanja na Uredbu stavljenu izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i tumače se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga IV.

Članak 7.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

([1]) SL L 253, 11.10.1993., str. 1.

▼B

PRILOG

Unosi iz drugog stavka članka 2.:

— Na bugarskom: Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на разплащателната или интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 39, параграф 5, буква а), от Регламент (ЕО) № 1234/2007

— Na španjolskom: Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo pagador o de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del artículo 39, apartado 5, letra a), del Reglamento (CE) nº 1234/2007

— Na češkom: Intervenční produkty v držení … (název a adresa platební agentury nebo intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití čl. 39 odst. 5 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007

— Na danskom: Interventionsprodukter, som … (navn og adresse på betalings- eller interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 39, stk. 5, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007

— Na njemačkom: Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Zahlstelle oder Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 39 Absatz 5 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007

— Na estonskom: (makseasutuse või sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 39 lõike 5 punkti a kohaldamine

— Na grčkom: Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού πληρωμών ή του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση στ. … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007

— Na engleskom: Intervention products held by … (name and address of the paying agency or intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of Article 39(5)(a) of Regulation (EC) No 1234/2007

— Na francuskom: Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme payeur ou de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 39, paragraphe 5, point a), du règlement (CE) nº 1234/2007

▼M1

— Na hrvatskom: Intervencijski proizvodi koje drži … (naziv i adresa agencije za plaćanja ili agencije za intervencije) za skladištenje u … (država i adresa predloženog skladišta). Primjena članka 39. stavka 5. podstavka (a) Uredbe (EZ) br. 1234/2007

▼B

— Na talijanskom: Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo pagatore o organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 39, paragrafo 5, lettera a) del regolamento (CE) n. 1234/2007

— Na latvijskom: Intervences produkti, kas pieder … (maksājumu aģentūras vai intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta adrese). Regulas (EK) Nr. 1234/2007 39. panta 5. punkta a) apakšpunkta piemērošana

▼B

— Na litavskom: (Mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies a punkto taikymas

— Na mađarskom: A(z) … (a kifizető ügynökség, illetve az intervenciós hivatal neve és címe) birtokában lévő, …-ban-/ben (a tervezett raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése a) pontjának alkalmazása

— Na malteškom: Prodotti ta' intervent miżmuma minn … (isem u indirizz ta' l-aġenzija li tħallas jew l-aġenzija ta' intervent), biex jinħażnu f' … (pajjiż ikkonċernat u indirizz tal-post talħażna propost). Applikazzjoni ta' l-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007

— Na nizozemskom: Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het betaalorgaan of het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 39, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007

— Na poljskom: Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji płatniczej lub agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 39 ust. 5 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007

— Na portugalskom: Produtos de intervenção em poder de … (nome e endereço do organismo pagador ou do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e endereço do local de armazenagem previsto). Aplicação do n.º 5, alínea a), do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007

— Na rumunjskom: Produse de intervenţie deţinute de … (denumirea şi adresa agenţiei de plăţi sau organismului de intervenţie) pentru depozitare în … (ţara în cauză şi adresa locului de depozitare propus). Se aplică articolul 39 alineatul (5) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007

— Na slovačkom: Intervenčné produkty v držbe … (názov a adresa platobnej alebo intervenčnej agentúry), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007

— Na slovenskom: Intervencijski proizvodi, zadržani s strani … (ime in naslov plačilne agencije ali intervencijske agencije), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje člena 39(5)(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007

— Na finskom: Interventiotuotteita, jotka ovat … (maksajaviraston tai interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 39 artiklan 5 kohdan a alakohdan soveltaminen

— Na švedskom: Interventionsprodukter som innehas av … (det utbetalande organets eller interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 39.5 a i förordning (EG) nr 1234/2007

▼B

PRILOG II.

Unosi iz prvog stavka članka 5.:

— Na bugarskom: Интервенционни продукти — трансферна операция

— Na španjolskom: Productos de intervención — operación de transferencia

— Na češkom: Intervenční produkty – převod

— Na danskom: Interventionsprodukter — overførsel

— Na njemačkom: Interventionserzeugnisse — Transfer

— Na estonskom: Sekkumistooted – ülevõtmistoiming

— Na grčkom: Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης

— Na engleskom: Intervention products — transfer operation

— Na francuskom: Produits d'intervention — opération de transfert

▼M1

— Na hrvatskom: Intervencijski proizvodi — postupak prijenosa

▼B

— Na talijanskom: Prodotti d'intervento — operazione di trasferimentoS

— Na latvijskom: Intervences produkti – nodošana

— Na litavskom: Intervenciniai produktai – pervežimas

— Na mađarskom: Intervenciós termékek – szállítási művelet

— Na malteškom: Prodotti ta' l-intervent - ħidma ta' trasferiment

— Na nizozemskom: Interventieproducten — Overdracht

— Na poljskom: Produkty interwencyjne – operacja przekazania

— Na portugalskom: Produtos de intervenção — operação de transferência

— Na rumunjskom: Produse de intervenție – operațiune de transfer

— Na slovačkom: Intervenčné produkty – presun

— Na slovenskom: Intervencijski proizvodi – postopek transferja

— Na finskom: Interventiotuotteita – siirtotoimi

— Na švedskom: Interventionsprodukter – överföringsförfarande

▼B

PRILOG III.

Uredba stavljena izvan snage i njezine naknadne izmjene

Uredba Komisije (EEZ) br. 3515/92 (SL L 355, 5.12.1992., str. 15.)	
Uredba (EZ) br. 306/95 (SL L 36, 16.2.1995., str. 1.)	
Uredba (EZ) br. 1970/2004 (SL L 341, 17.11.2004., str. 17.)	
Uredba (EZ) br. 1847/2006 (SL L 355, 15.12.2006., str. 21.)	Samo članak 2. i Prilog II.

▼B

PRILOG IV.

Korelacijska tablica

Uredba (EEZ) br. 3515/92	Ova Uredba
Članak 1.	Članak 1.
Članak 2.	Članak 2.
Članak 3. prvi stavak prva alineja	Članak 3. prvi stavak točka (a)
Članak 3. prvi stavak druga alineja	Članak 3. prvi stavak točka (b)
Članak 3. prvi stavak treća alineja	Članak 3. prvi stavak točka (c)
Članak 3. prvi stavak četvrta alineja	Članak 3. prvi stavak točka (d)
Članak 3. prvi stavak peta alineja	Članak 3. prvi stavak točka (e)
Članak 3. drugi stavak	Članak 3. drugi stavak
Članak 4. stavak 1. prva alineja	Članak 4. stavak 1. točka (a)
Članak 4. stavak 1. druga alineja	Članak 4. stavak 1. točka (b)
Članak 4. stavak 2. prvi podstavak prva alineja	Članak 4. stavak 2. prvi podstavak točka (a)
Članak 4. stavak 2. prvi podstavak druga alineja	Članak 4. stavak 2. prvi podstavak točka (a)
Članak 4. stavak 2. drugi podstavak	Članak 4. stavak 2. drugi podstavak
Članak 5.	Članak 5.
Članak 6.	—
Članak 7.	—
—	Članak 6.
Članak 8.	Članak 7.
Prilozi I. i II.	Prilozi I. i II.
—	Prilog III.
—	Prilog IV.